

F Actuadores eléctricos ON-OFF (apertura-fermeture) pour montage sur vannes de sectionnements du fluide des installations de chauffage et/ou de climatisation.

Le câble d'alimentation de ce dispositif de commande ne peut pas être remplacé;

En cas d'endommagement du câble, il convient de remplacer le dispositif de commande.

SPECIFICATIONS TECHNIQUES:

Type de charge: contrôleur de circuit extérieur: 700 mA (3A)/250V (c.a.) (uniquement pour actionneur doté d'un micro-interrupteur incorporé)

Type d'action: modulation; Type 1.B par micro-interrupteur

Coefficient de pollution: pollution de niveau 2

Tension d'impulsion nominale: 4 kV

Type de mouvement: mouvement linéaire

Cours maximum de l'actionneur: 3,5 mm

Cours de travail sur vanne: 2,5 mm

Tension nominale: 230V (c.a. - c.c.) (+10% / -15%)

24V (c.a. - c.c.) (+10% / -15%)

Fréquence: 50 - 60 Hz

Puissance absorbée: 1,8W-230V; 1,6W-24V (en régime continu)

Versión: NC (Normalement fermée) NA (Normalement ouvert)

avec 2 fils

avec 4 fils et micro-interrupteur

Débit de mouvement: ~ 90 secondes

Marquage: CE selon EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Indice de protection: IP54 selon EN 60529

Classe de protection électrique II

Matériaux plastiques: auto-extinguibles UL94-V0-V2

Câble de raccordement: 1 m de long 2 x 0,5 mm² et 4 x 0,5 mm²

(longueurs spéciales sur demande)

Température ambiante: 0°C à 50°C pendant l'utilisation

Température de stockage: -25°C à 60°C

Raccord mécanique: bague fileté M30x1,5

APPLICATIONS:

L'actuateur électrothermique, série SEH, a été mis au point pour être monté sur les vannes fabriquées par le constructeur.

Pour toute application sur des vannes commercialisées par d'autres fabricants, veuillez contacter notre société. Le fonctionnement, de type ON-OFF, est en principe commandé par thermostat ambiant.

Dans la version avec micro-interrupteur (4 fils), un contact normalement ouvert une fois l'actionneur hors tension et capable de supporter une charge maximum applicable de 700 mA inductif et 3A résistif.

Pour toute information technique complémentaire, veuillez contacter le fabricant.

Les descriptions et les photographies reproduites sont fournies à titre indicatif et ne sauraient engager la responsabilité du fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans préavis, toute modification technique et esthétique au produit.

ES

Actuadores eléctricos. ON-OFF (apertura-cierre), para el montaje en válvula de intercepción de fluidos para instalaciones de calefacción y/o aire acondicionado.

El cable de alimentación de este dispositivo de accionamiento no puede sustituirse; si el cable resulta dañado, debe desecharse el dispositivo completo.

DATOS TÉCNICOS:

Tipo de carga controlada por el circuito exterior: 700 mA(3A)/250V (c.a.) (sólo para accionadores con Microinterruptor incorporado)

Tipo de acción: Modulación; Tipo 1.B para Microinterruptor

Pollución: Polución de 2º grado

Tensión de impulso nominal: 4 kV

Tipo de movimiento: Movimiento lineal

Carrera máxima del actuador: 3,5 mm

Carrera de trabajo en válvula: 2,5 mm

Tensión nominal: 230V (c.a. - c.c.) (+10% / -15%)

24V (c.a. - c.c.) (+10% / -15%)

Frecuencia: 50 - 60 Hz

Potencia absorbida: 1,8W-230V; 1,6W-24V (en servicio continuo)

Versión: NC (Normalemente Cerrada) NA (Normalemente Abierta)

con 2 cables

con 4 cables y Microinterruptor

Tiempo de inicio movimiento: ~ 90 segundos

Marca: CE según EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Grado de protección: IP54 según EN 60529

Grado de protección eléctrica: Clase II

Matérias plastícas: Autoextinguíveis UL94-V0-V2

Cable de conexão: 1 m de longitud 2 x 0,5 mm² e 4 x 0,5 mm²

(longitudes especiais bajo pedido)

Temperatura ambiente: desde 0°C hasta 50°C durante el uso

Temperatura de almacenaje: desde -25°C hasta 60°C

Conexión: virola rosacada M30x1,5

APLICACIONES:

El actuador electrotermico, serie SEH, ha sido realizado para ser instalado en válvulas fabricadas por el fabricante.

Para aplicaciones en válvulas de otros fabricantes, póngase en contacto con nuestra empresa.

El funcionamiento es de tipo ON-OFF y accionable, normalmente, mediante un termostato ambiente.

En la versión con microinterruptor (4 cables) se ha previsto un contacto normalmente abierto (versión NC) o normalmente cerrado (versión NA), con actuador sin tensión, y con una carga aplicable máxima de 700 mA inductivo y 3A resistivo.

Diríjase al fabricante para obtener más información técnica.

Las descripciones y fotografías incluidas se muestran sólo desde un punto de vista informativo y no prescriptivo.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cualquier modificación técnica y estética al producto sin previo aviso.

D

Elektrischer Stellantrieb, ON-OFF (öffnen -schließen), zur Montage an Absperrventil von Heiz- und/oder Klimaanlagen.

Das Netzkabel des Stellantriebs ist nicht austauschbar; bei Beschädigung des Kabels muss der Stellantrieb ausgetauscht werden.

TECHNISCHE DATEN:

Von externem Stromkreis gesteuerte Belastung: 700 mA (3A)/250V (A.C.) (nur für Stellantriebe mit eingebautem Mikroswitcher)

Betriebsart: Modulator; Typ 1. B für Mikroswitcher

Verschmutzungssituation: Verschmutzungsgrad 2

Antriebsart: Linearantrieb

Maximalhub Antrieb: 3,5 mm

Arbeitshub am Ventil: 2,5 mm

Nennspannung: 230V (AC - DC) (+10% / -15%)

24V (AC - DC) (+10% / -15%)

Frequenz: 50 + 60 Hz

Leistungsaufnahme: 1,8W-230V; 1,6W-24V (im Dauerbetrieb)

Ausführung: NC (stromlos geschlossen) - NO (stromlos geöffnet)

mit 2 Adern

mit 4 Adern und Mikroswitcher

Laufzeit: ~ 90 Sekunden

Kennzeichnung: CE gemäß EN 60730-1 + EN 60730-2-14

EN 55014-1 + EN 55014-2 + EN 55104

Schutzart: IP54 gemäß EN 60529

Elektrische Schutzklasse: II

Kunststoff: selbstlöschend UL94-V0-V2

Anschlusskabel: Länge 1 m 2 x 0,5 mm² und 4 x 0,5 mm²

(Sonderlängen auf Anfrage)

Umgebungstemperatur: 0°C bis 50°C während Betrieb

Lagertemperatur: -25°C bis 60°C

Mechanischer Anschluss: Gewindering M30x1,5

ANWENDUNG:

Der elektrothermische Stellantrieb der Serie SEH wurde zur Montage an den dazu vorgesehenen Ventilen des Herstellers entwickelt. Für Anwendungen an Ventilen anderer Hersteller wenden Sie sich bitte an unsere Firma.

Der Stellantrieb arbeitet nach dem ON/OFF-Prinzip und wird normalerweise über ein Raumthermostat gesteuert.

Bei der Ausführung mit Mikroswitcher (4 Adern) ist bei Stromlosstellantrieb ein Öffner (Ausführung NC) oder Schliesser (Ausführung NO) mit einer anwendbaren maximalen Belastung von 700 mA induktiv und 3A resistiv.

Weitere technische Informationen können beim Hersteller erfragt werden.

Die Beschreibungen und Abbildungen sind nur informativ und nicht verbindlich.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, ohne Vorankündigung technische und optische Änderungen am Produkt vorzunehmen.

BETRIEB:

Ausführung stromlos geschlossen (NC) - 2 und 4 Adern: Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geschlossen.

Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geöffnet.

Bei Abschalten der Stromzufuhr schließt der Stellantrieb das Ventil.

Ausführung stromlos geöffnet (NO) - 2 und 4 Adern: Bei montiertem Stellantrieb ist das Ventil geöffnet.

Bei Stromzufuhr am Stellantrieb wird das Ventil geschlossen.

Im Schauglas des Gehäuses ist eine mechanische Anzeige sichtbar, die die Stellung des Stellantriebs angibt

Rot = Ventil geschlossen - Schwarz = Ventil geöffnet

MONTAGE:

-> Bauschutzkappe oder Handrad des Ventils entfernen

-> die Ringmutter des Stellantriebs manuell auf das Ventilgewinde aufschrauben und dieses damit blockieren

-> die elektrischen Anschlüsse gemäß Schaltplan vornehmen

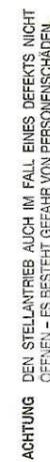
ACHTUNG

DEN STELLANTRIEB AUCH IM FALL EINES DEFEKTS NICHT OFFENEN - ES BESTEHT GEFAHR VON PERSONENSCHADEN.

Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



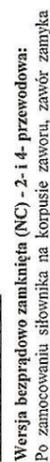
Elektrischer Schaltplan



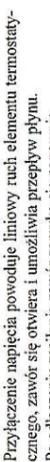
Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



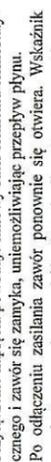
Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



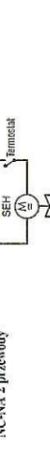
Elektrischer Schaltplan



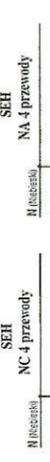
Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan



Elektrischer Schaltplan

